

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 23 (1961)
Heft: 13

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

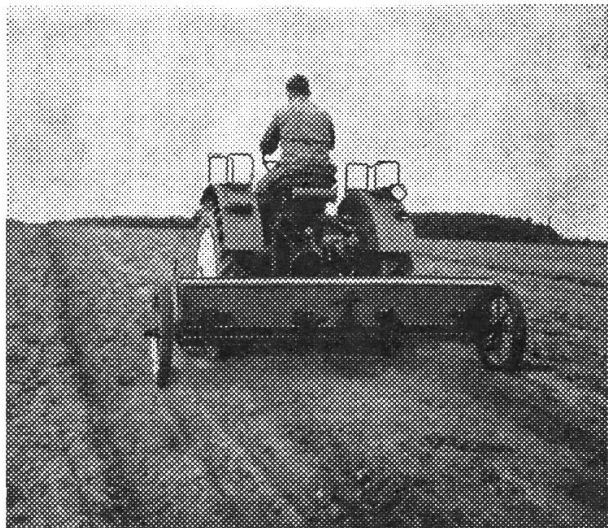


Man kann

einen teuren, mit allen Schikanen ausgerüsteten Düngerstreuer anschaffen und ihn zu zweit oder zu dritt verwenden, oder man kann, um jederzeit einen betriebsbereiten Streuer zu haben, für sich allein eine billigere Maschine kaufen.

Sagt Ihnen die zweite Möglichkeit besser zu, so ist für Sie unser Düngerstreuer DS 58 die richtige Maschine. Er ist einfach gebaut und fast ganz aus Holz – (rostet nicht) – hergestellt. Die zackigen Taumelscheiben zerdrücken die Düngerknollen und führen den Dünger gleichmässig dem verstellbaren Streuschlitz zu. DS 58 streut 2 m breit und kann für Pferdezug, mit

Traktorendeichsel oder für den Anbau an die Dreipunkt Aufhängung geliefert werden.



Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert senden an

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt, Preisliste und IMA-Prüfbericht über den AEBI Düngerstreuer DS 58.

AEBI & CO. AG Burgdorf
Telephon 034/2 33 01

Adresse:



OLMA: Halle 9, Stand 903

bremse oder auf Wunsch mit Zugbremse, bedienbar mit Seil vom Traktorsitz aus. Verlangen Sie bitte unseren Gratisprospekt oder lassen Sie sich durch unseren Vertreter unverbindlich beraten.

Walter Marolf, Fabrik für Nutzfahrzeuge, Finsterhennen/BE, Tel. 032 / 7 32 08

Auf was achtet der überlegende Landwirt, wenn er einen Pneuwagen kauft ?

auf saubere, solide, modernste, nichtrostende Konstruktion!

Das alles und viel anderes mehr bietet Ihnen der neueste **Pneuwagen WM-Super mit Kugeldrehkranz**. Räder und Naben aus Spezial-Leichtmetall, Chassis u. Brücke feuerverzinkt.

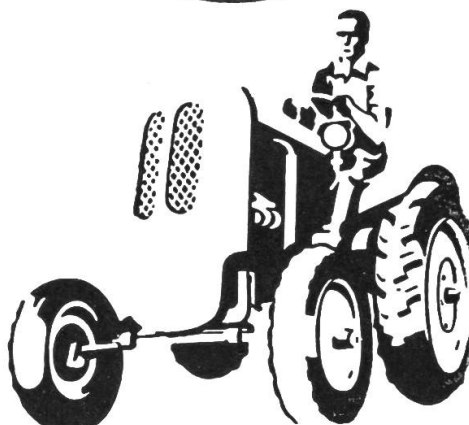
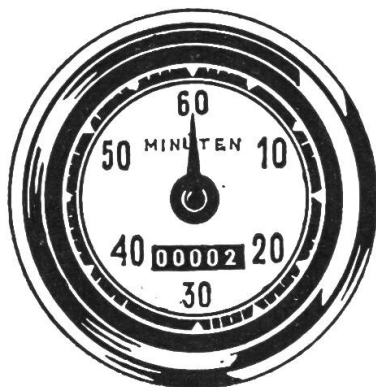
Tragkraft von 1,5-7 Tonnen. Normale Handrad- oder Auflauf-

Sie sparen Geld mit dem elektr. Betriebsstundenzähler für Traktoren etc.

1. Erfassen der wirklichen Betriebsstunden.
2. pünktliche Pflege
3. rechtzeitiger Ölwechsel
4. Einfache Montage

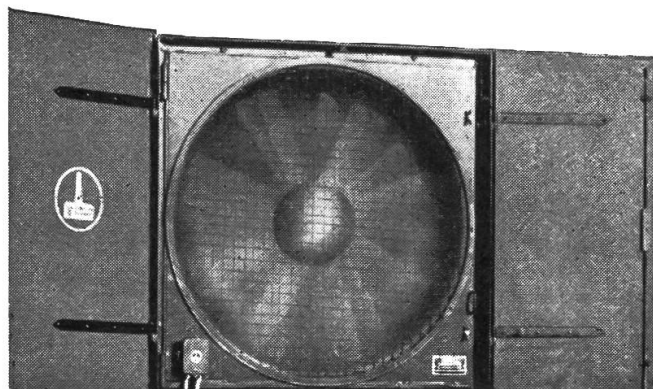
VDO-Service und Generalvertretung

Krautli Auto Parts AG., Zürich 3



Badenerstrasse 281
Tel. (051) 25 88 90 - 2 / 25 93 57

GbS in Leistung und Qualität immer voraus



GbS Heubelüftung
sehr geräuscharmer Lauf

Fachkundige Planung und unser Beratungsdienst bieten Ihnen Gewähr für sichern Erfolg.

Lüftung automatisch gesteuert.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung und Kostenberechnung durch:

S. Clerici & Co. St. Gallen
Heu- u. Getreidetrocknungsanlagen
Grütlistrasse 12 Tel. (071) 24 38 85

Besichtigen Sie den Heuturm an der Olma, bei der Viehschau.

Blitz



der neue

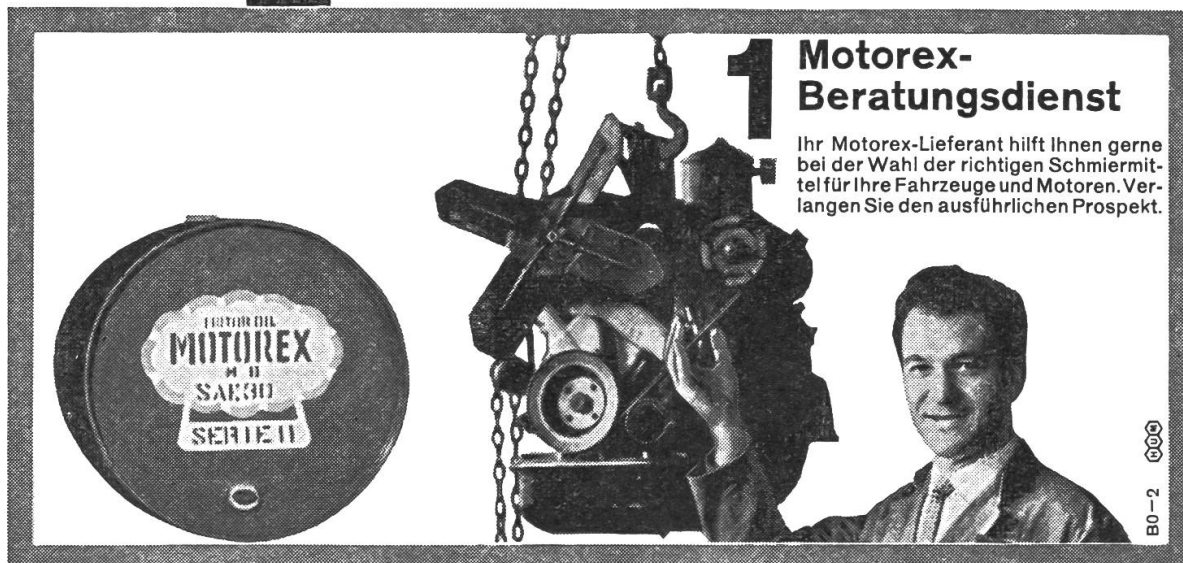
Hürlimann

Mähapparat

in seiner Konstruktion dem Fortschritt voraus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-Ratschkupplung direkt beim Messerkopf, deshalb nie mehr ein Messer- oder Fingerdefekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

BLITZ der neue Hürlimann-Mähapparat,
die Sensation an der OLMA 1961

2 Vorteile, die Motorex Ihnen bietet



1 Motorex-Beratungsdienst

Ihr Motorex-Lieferant hilft Ihnen gerne bei der Wahl der richtigen Schmiermittel für Ihre Fahrzeuge und Motoren. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.



2 Vollgarantie

Lesen Sie in unserem Prospekt über die einzigartige Vollgarantie, die Motorex Ihnen bietet.

**Motorex Import
Bucher & Cie AG Langenthal**

Starterbatterien

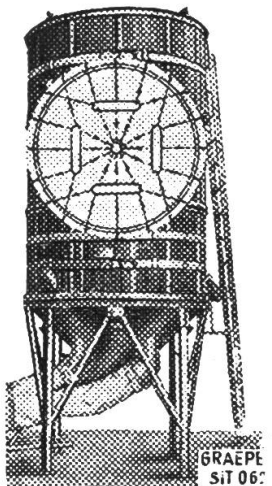
Schweizerfabrikat
beste Qualität
bis 2 Jahre Garantie
alle Typen lieferbar

Die sorgfältige Auswahl der Materialien, der tadellose Zusammenbau und die fachgerechte Ladung der **ESCHLER-URANIA**-Starterbatterien bieten Gewähr für **lange Lebensdauer** und **höchste Leistung**.

M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES

Zürich, Badenerstrasse 294 - Telefon 051 / 25 48 56
Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel





GRAEPE-Silos für Getreide

und alle Körnerfrüchte wie Raps, Mais u. a.

1. **Schnelle und sichere Trocknung.** Vollautomatisch. Trocknungsleistung bis 3,125 t je Stunde bei 5% Feuchtigkeitsentzug. Keimfähigkeit und Triebkraft bleiben erhalten; besonders wichtig bei Saatgut! Auch für kleinere Mengen einstellbar.
2. **Zuverlässige Frischhaltung,** auch von feuchten Körnerfrüchten.
3. **Gesunde und saubere Lagerung.** Schutz vor Ungeziefer und Diebstahl. In allen Grössen für landw. Klein- und Grossbetriebe, Genossenschaften, Mühlen, Saat-zuchtbetriebe usw. lieferbar.

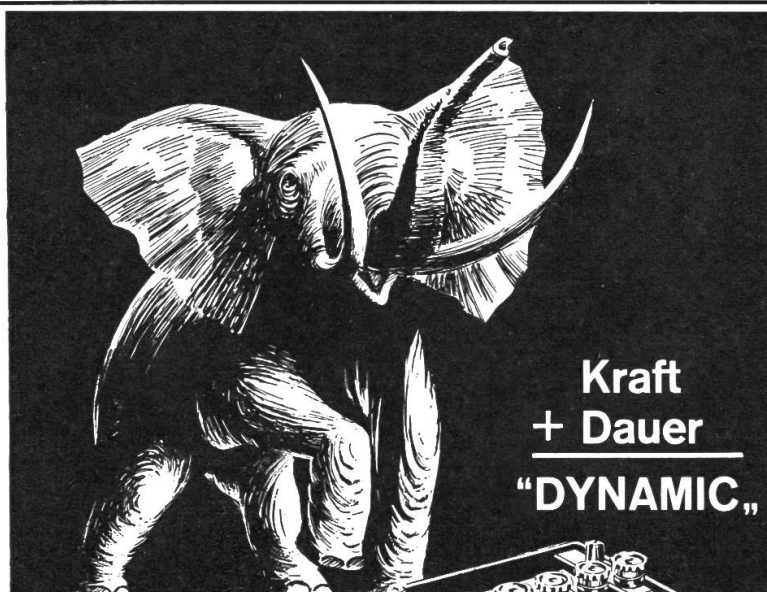
Niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten. Geringer Platzbedarf. 1a schweiz. Referenzen.

Ölheizung ohne Gefährdung des Getreides durch Rauchgase!

Unverbindliche Auskunft und Zusendung von Prospekten durch

C. Hemmerling-Gutzwiller

Zürich 44 Hochstr. 40 Tel. (051) 24 70 19



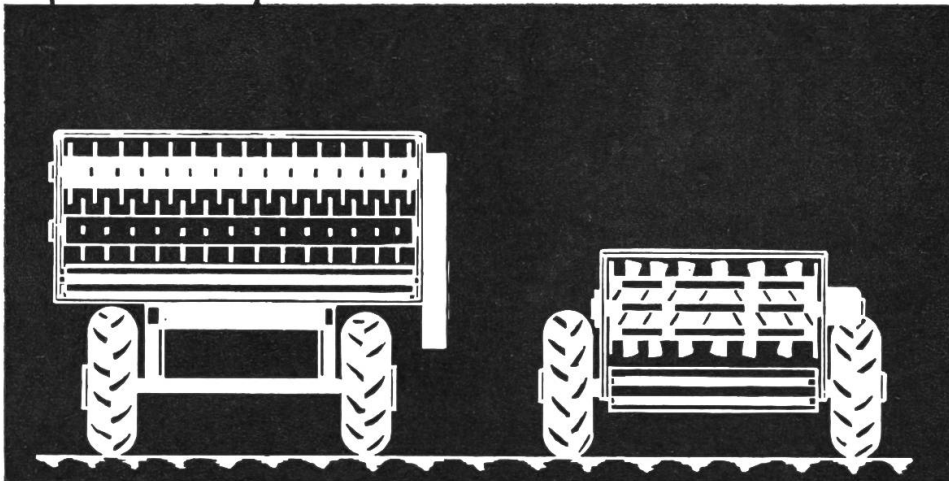
**Kraft
+ Dauer**
"DYNAMIC"



LECLANCHÉ S A YVERDON

Agrar

Misztzettmaschinen anders als die andern



Die niedere Bauart bietet jedem Fahrer grössere Sicherheit. Ob der Schwerpunkt hoch oder tief liegt ist ein grosser Unterschied. Der AGRAR-Misztzetter mit seinem niederen Chassisrahmen rutscht auch in nassen, haldigen Wiesen nicht.

Auch ans Beladen der Mistzettmaschine müssen Sie denken. Ist es nicht ein Unterschied ob Sie den Mist 1 m oder 1,40 m und höher heben müssen? Die niedere Bauart - ein grosser Vorteil!

Agrar

Fabrik landw. Maschinen AG, Wil SG

BON

Senden Sie mir den Prospekt
Ihrer Mistzettmaschinen.

Name.....

Ort

Immer an der Spitze ist die gute Batterie OERLIKON



man kann sich immer auf sie verlassen

Accumulatoren-Fabrik OERLIKON-ZÜRICH 50
Lausanne · Genf · St.Gallen · Chur
Luzern · Sitten · Lugano · Biel



Der kleine Merk Pullax kommt

An Hans Merk,
Maschinenfabrik, Dietikon/ZH
Telefon (051) 88 91 21

Senden Sie mir den interessanten Pro-
spekt über den kleinen PULLAX nebst
Preisen.

Name:

Genaue Adresse:

.....

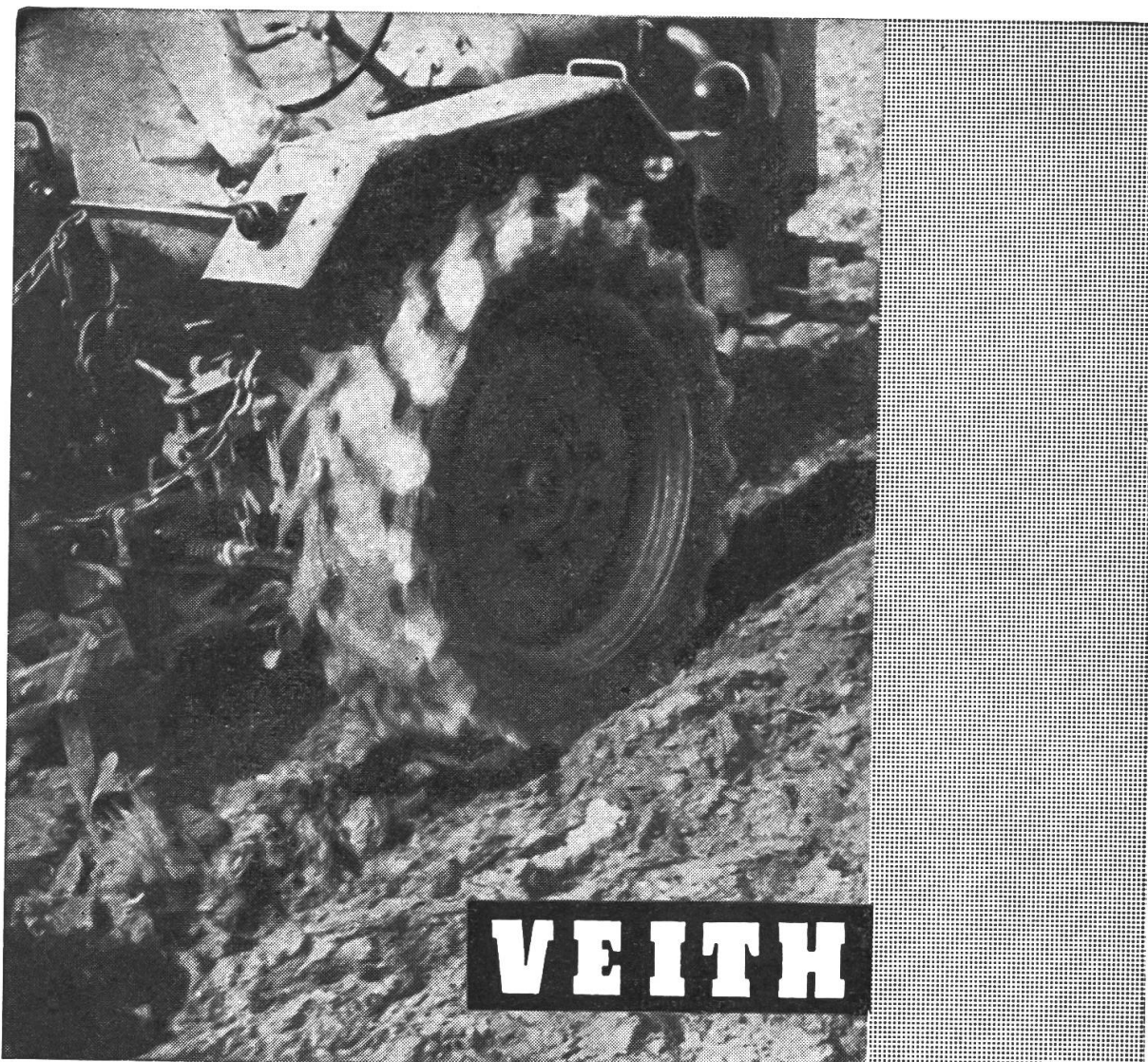
..... TR

Der PULLAX, 4-Rad-Antrieb, Steuer-
rad-Achsschenkel-Lenkung, Portalach-
sen für grosse Bodenfreiheit, mit allem
Zubehör, betriebsbereit zum Aufsetzen
der Holzbrücke zum

sensationellen Preis ab Fr. 8900.—

Vor allem: die gleiche Qualität des be-
rühmten grossen PULLAX 18 PS, der
bereits in über 100 Exemplaren verbrei-
tet ist.

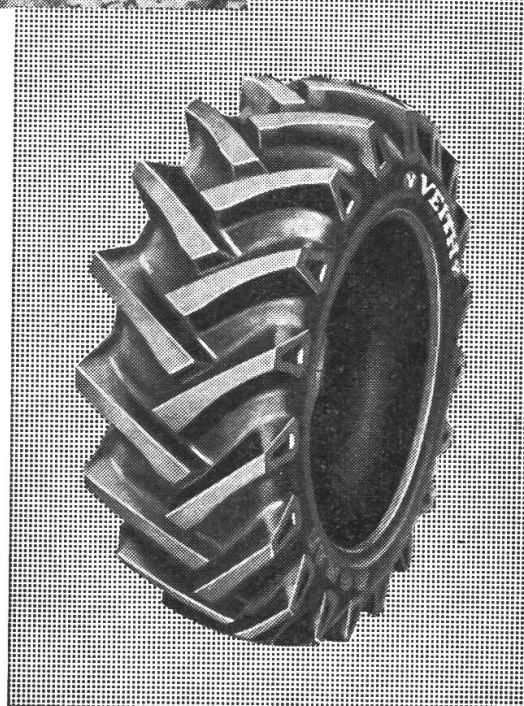
Ausgestellt an der OLMA 1961
Stand im Freien.



bessere Zugkraft
geringerer Schlupf
weitaus schwächere Betriebsgeräusche
ruhiger, gleichmässiger Lauf
gute Selbstreinigung
lange Lebensdauer

dies sind einige der entscheidenden
Vorteile der beliebten und weitver-
breiteten

VEITH AGRAR - REIFEN



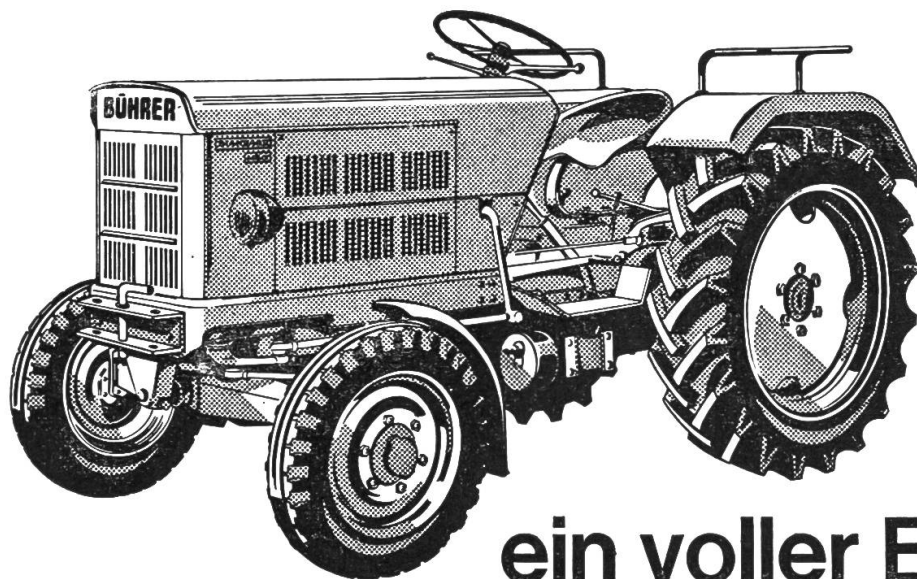
PNEU VEITH AG. PAYERNE

Der neue

BÜHRER

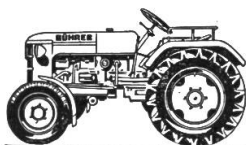
Besuchen Sie unsern Stand
an der
OLMA ST. GALLEN
vom 12. bis 22. Oktober 1961

STANDARD MS 12

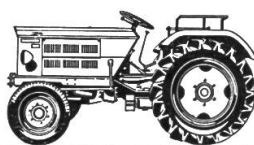


ein voller Erfolg

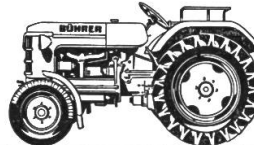
SPEZIAL 30 PS
Gewicht ab 1250 kg



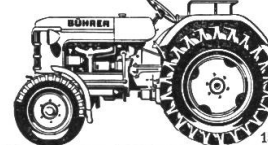
STANDARD MS-12 38 PS
Gewicht ab 1550 kg



STANDARD MFD 40 PS
Gewicht ab 1700 kg



SUPER 50 und 60 PS
Gewicht ab 1900 kg



«Bührer» – seit Jahren im Verkauf an der Spitze – hat sein Programm mit dem neuen Typ «STANDARD MS-12» um einen hochinteressanten Traktor erweitert, der innert wenigen Monaten zum grössten Verkaufserfolg geworden ist. Die völlig neuartige, zweckmässige Form des Aufbaues, hinter der man die bewährten «Bührer»-Konstruktionsmerkmale wiederfindet, begeistert jeden fortschrittlichen Landwirt. Wie bei allen «Bührer»-Modellen überrascht

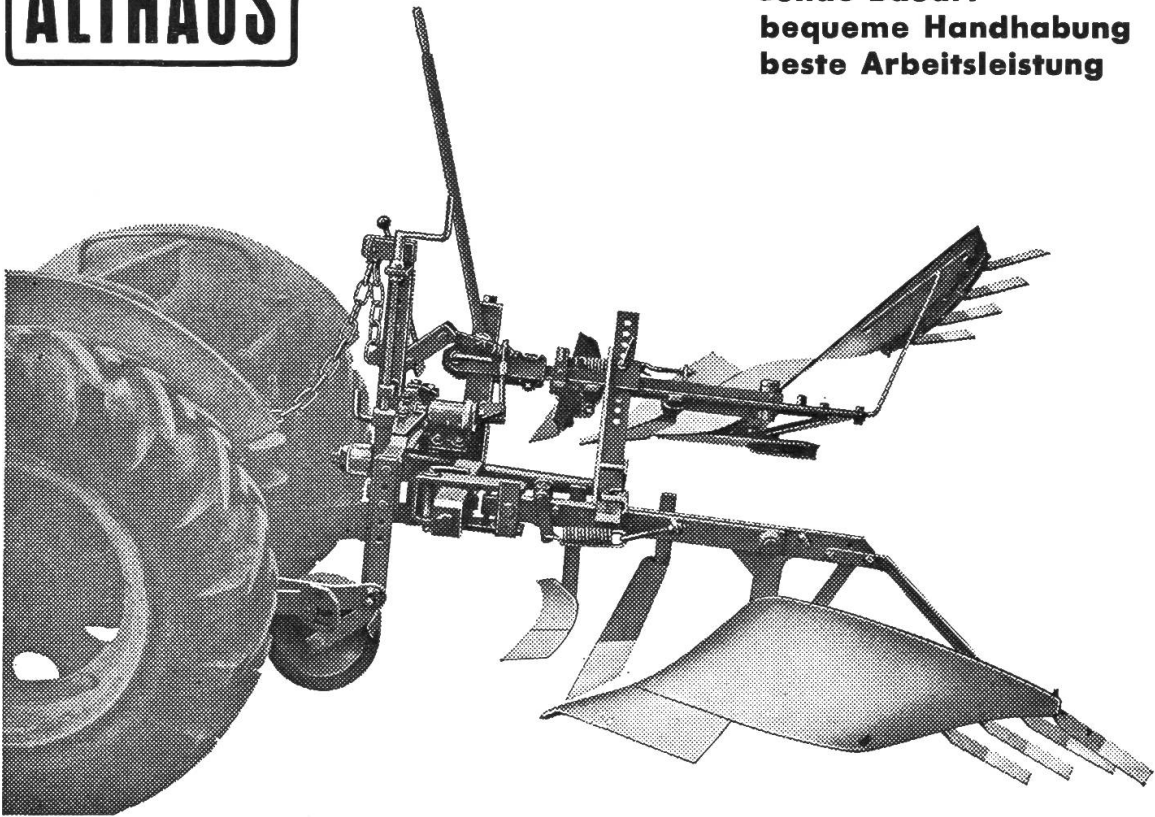
auch beim «MS-12» der temperamentvolle und robuste Vierzylinder-Dieselmotor durch seine Leistung, seine Laufruhe und seine Sparsamkeit. Der neue «Bührer-MS-12» erfüllt in idealer Weise den besonderen Wunsch der Landwirtschaft nach einem starken, nicht zu schweren Vielzwecktraktor. Wer sich mit der Anschaffung eines Traktors befasst, denkt an «Bührer» und seine vieltausendfach erprobten Modelle SPEZIAL, STANDARD und SUPER.

BÜHRER

Traktorenfabrik Hinwil Telephone 051 78 09 61

ALTHAUS-PFLÜGE =

nezeitliche Konstruktionen
solide Bauart
bequeme Handhabung
beste Arbeitsleistung



ALTHAUS+CO



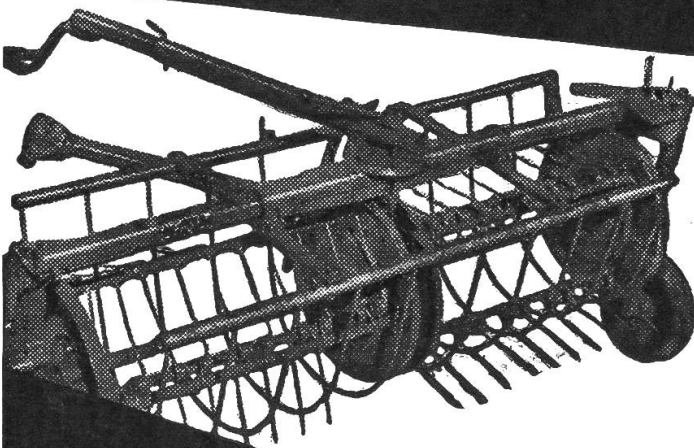
Pflugfabrik

Tel. (034) 3 21 63

Ersigen / BE

COORDINAT HEUERNT MASCHINEN

Früh



Rasch und einfach wird die Maschine mit dem Zugangel aufgehängt. Es ist herrlich, wie die Früh-KOORDINAT die Grasmahde gleich mit dem Mähen sehr locker zettet. Beim Wenden wird das Futter wieder genau in gleicher Richtung abgelegt und nicht seitlich geworfen. Zudem kann der Wurf der Zinken so eingestellt werden, dass das Heu nur locker aufgestellt oder es weiter geworfen wird.

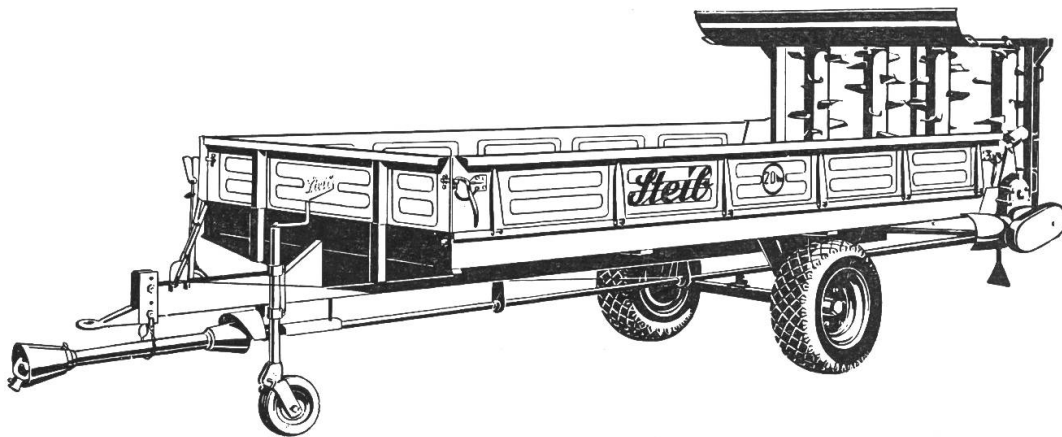
Durch das Arbeitsprinzip der Zähne stecken sich diese nie in den Boden ein und die Mahden werden luftig.

An der OLMA Halle 3 Stand 301
erster Stand links

für exakte Arbeit!
Wenden
Schwaden
Gras zetten
Schwad streuen

JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG
Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33

STEIB-Mistzettmaschinen

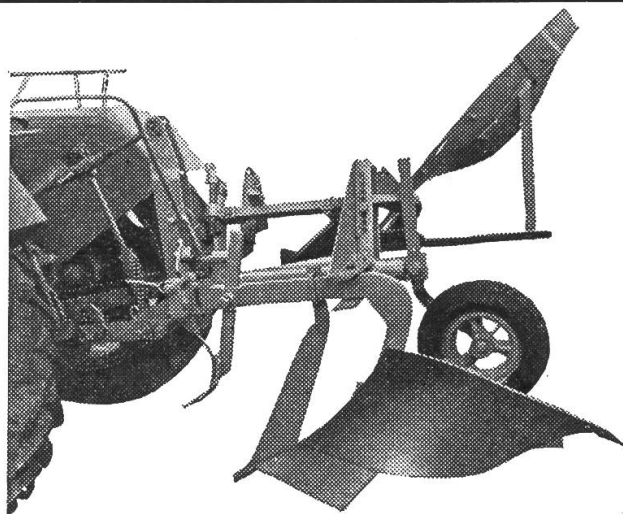


Neu lieferbar: in 10 verschiedenen Typen

- Auf Wunsch mit Triebachse oder auch als Zweiachser
- mit stehendem oder liegendem Streuhaspel.
- Sämtliche Typen sind mit leistungssparendem und stufenlos schaltbarem Oelbadgetriebe versehen.

Preise und Prospekte durch:

Generalvertretung; Josef Kaiser, Landmaschinen, Schaanwald/FL, Tel. 075/3 14 73



Überall VOGEL-Anbaugeräte

„Vogel“-Anbaupflüge haben sich auch in schwierigsten und außerordentlichen Bodenverhältnissen bewährt, da erweist sich Konstruktion, Solidität u. Leistung eines Anbaupfluges. - Das Fabrikationsprogramm umfaßt **Wende- und Winkelpflüge** in verschiedenen Ausführungen. - Bei Anschaffung eines Anbaupfluges verlangen Sie Offerte und Vorführung! - Auch liefere ich **hydraulische Hebevorrichtungen** mit 3-Punkt-Aufhängung für ältere Traktoren, von denen jeder Besitzer begeistert ist.

„Vogel“-Kultivator mit den soliden Annszinken am **Vielzweckrahmen**, der als **Geräteträger** auch für **Anbaueggen** und **Viel-fachgerät** gebaut ist.

Derjenige Bauer, der rechnet, kauft „Vogel“-Anbaugeräte!

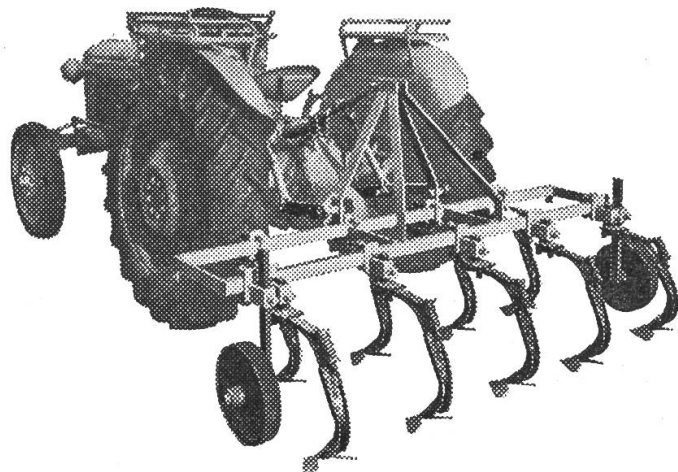
Verlangen Sie Offerten und Prospekte von:

Friedr. Vogel, Kölliken

Pflugfabrikation Telefon (064) 3 72 08



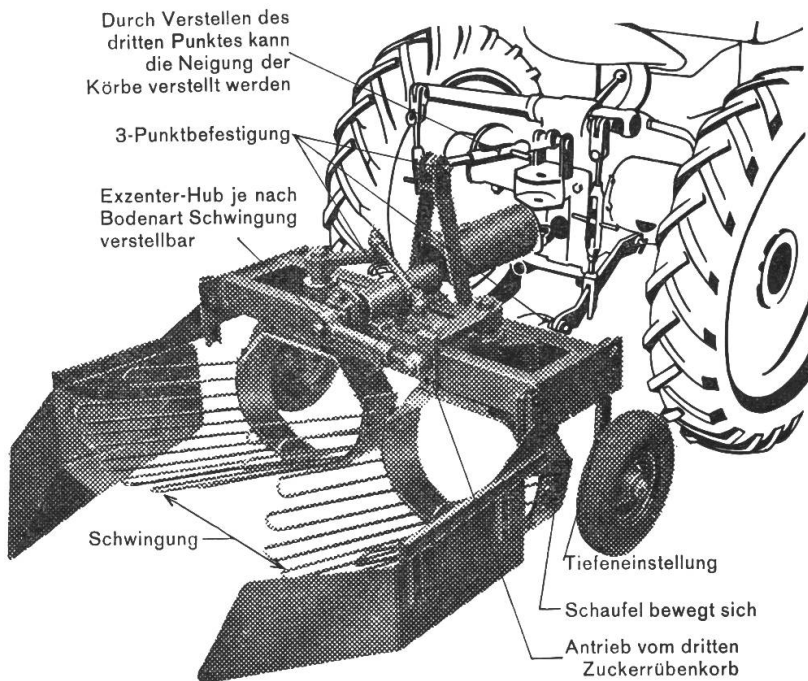
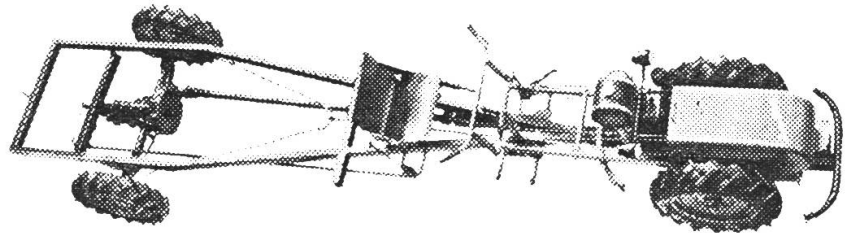
Ihr Besuch an der OLMA in St. Gallen würde mich freuen.



Zeitlos und wertbeständig ist der „Bure-König“-Motormäher-Einachstraktor

8 Vor- und 8 Rückwärtsgänge,
kombinierbar mit 4-Gang-Seil-
winde,
Eingrasvorrichtung,
Heuerntemaschinen,
Kartoffelroder und neu:

Triebachs-Anhänger mit Hand- und Fusskupplung, 4 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang.



Bessere Kartoffelpreise durch Qualität! Sorgfältige und doch rationelle Ernte mit dem

„Bure-König“ Vorrats-Siebroder

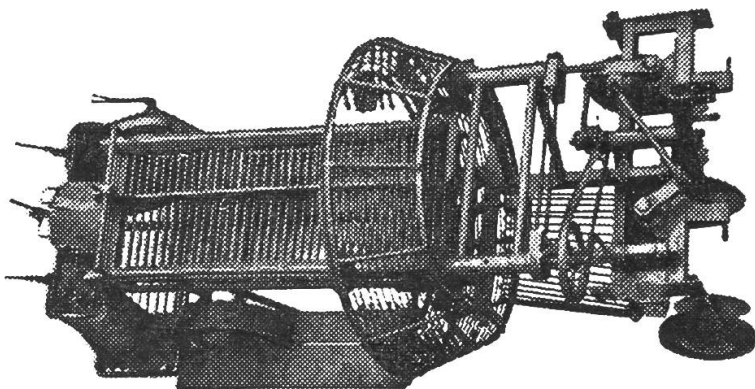
Anbau an Traktoren mit 3-P-Hydraulik,
2reihig für Kartoffeln
3reihig für Zuckerrüben
Kraftbedarf = Leerlaufgas – nahezu wartungsfrei – preisgünstig.

Neu: Scheibenseche für stark verunkrautete Aecker, erhöhen auch Steigfähigkeit am Hang, beim Fahren in der Schichtenlinie.

Zusatzroste zum Roden von Saatkartoffeln aus sandigem Boden.

Neu: Sammelroder zum Anbau an Vorratsroder.

Auffallend kurzer Absiebweg, weil Hauptabsiebarbeit schon im Vorratsroder geleistet wird. Grosse Leistungssteigerung. Schlagschadenfreie Kartoffelernte, selbst bei sehr steinigem Boden. Sammelroder in 3 Teile zerlegbar – braucht wenig Platz.



F. u. E. BUR, LUZERN

Obergrundstr. 125, Tel. 041 2 92 92

Offerte für

- a) Motormäher/Tr.-Anhänger
- b) Vorratsroder/Sammelroder

Adresse:
..... TR

Agrola

**Treibstoffe
und Motorenöle**

in Qualität und Preis führend!

Unsere Preise freibleibend franko Haus geliefert (ohne Kt. Graubünden):
(Bei Abholung ab unseren Tankstellen oder ab Genossenschaft Preisermässigung)

Agrola-Treibstoffe	Bezug in Fässern				Bezug per Tankwagen in Eigentank	
	1-4 Fass		ab 5 Fass		500-999 Ltr.	ab 1000 Ltr.
	Fr./ ^o /kg	ergibt per ^o /Liter	Fr./ ^o /kg	ergibt per ^o /Liter	Preis per 100 Ltr.	
Agrola-Benzin ROZ 90/92	58.50	42.10	57.—	41.—	40.—	39.—
Agrola-Reinbenzin	58.50	42.10	57.—	41.—	40.—	39.—
Agrola-Super ROZ 98/100	60.50	44.10	59.—	43.—	42.—	41.—
Agrola-Dieselöl	42.50	35.20	41.—	34.—	32.—	31.—
Agrola-White-Spirit	41.—	32.—	39.50	30.80	29.50	28.50
Agrola-Traktorenpetrol	34.20	27.70	32.70	26.50	25.50	24.50

Die VOLG-Treibstoff-Fässer werden für 6 Monate leihweise überlassen.
Unsere qualitativ vorzüglichen Agrola-Motorenöle und Schmierfette offerieren wir zu besonders interessanten Preisen.

Agrola-Motorenöle	Kanne à 9 kg netto		Kanne à 18 kg netto		Fässchen à 50 kg netto		Orig.-Fass à 180 kg netto	
	p. Kanne	p. Liter	p. Kanne	p. Liter	Fässchen	p. Liter	p. ^o /kg	p. Liter
Agrola-Premium-Mot.öl SAE 10-50	22.—	2.20	38.—	1.90	94.—	1.60	148.—	1.30
Agrola-HD-Motorenöl SAE 10-50	23.—	2.30	40.—	2.—	98.—	1.70	157.—	1.40
Agrola-Multi-Visco (Ganzjahresöl)	25.—	2.50	45.—	2.25	108.—	1.90	180.—	1.60
Agrola-Zweitakter-Motorenöl	22.—	2.20	38.—	1.90	94.—	1.60	148.—	1.30

(Alle Preise verstehen sich inkl. Gebinde)

Agrola-Schmierfett	Dose à 850 g netto	Kessel à 2,3 kg netto	Kessel à 4,5 kg netto	Kessel à 9 kg netto
Agrola-Universal-Lithiumfett	3.40	8.50	16.—	28.—

Agrola-Universal-Lithiumfett ist auch in Kesseln von 19 kg und 48 kg erhältlich.

Die Lieferungen erfolgen wöchentlich und zwar nach folgendem Turnus:

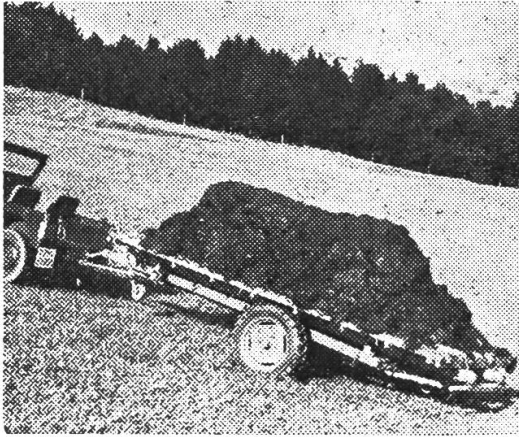
Jeden Montag Amt, Zug, Freiamt, Seetal, Wynental, Lenzburg
Jeden Dienstag Zürcher Oberland, Tössal
Jeden Mittwoch Zürcher Unterland, Limmattal, Bözberg, Fricktal
Jeden Donnerstag Kanton Thurgau, Toggenburg
Jeden Freitag Weinland, Rafzerfeld, Schaffhausen

Der VOLG und seine Landwirtschaftlichen Genossenschaften sind Vertragslieferant der Sektionen Aargau, Zürich, Thurgau, Schaffhausen und Zug des Schweiz. Traktorverbandes.

Auskünfte betr. Agrola-Treibstoffen und Motorenölen erhalten Sie am OLMA-Stand 910, Halle 9A

VOLG

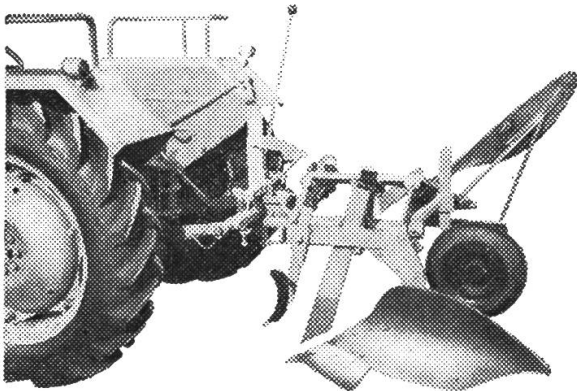
STURA-Triebachsanhänger



leisten erstaunliche Arbeit in jeglichem Boden, können an alle Ein- und Zweiaxstraktoren angepasst werden. Kurzfristig lieferbar.

Prompte und seriöse Bedienung durch die Spezialfirma

STURA AG.
UESSLINGEN bei Frauenfeld
Telefon 054 9 31 68



Der Pflug „Rasemottes“ Henriod 1961 mit seinen neuen Streichbrettern ist ein grosser Erfolg.

Wir liefern überall hin.

Er leistet überall gute Dienste.

Lieferung **sofort nach Bestellung.**

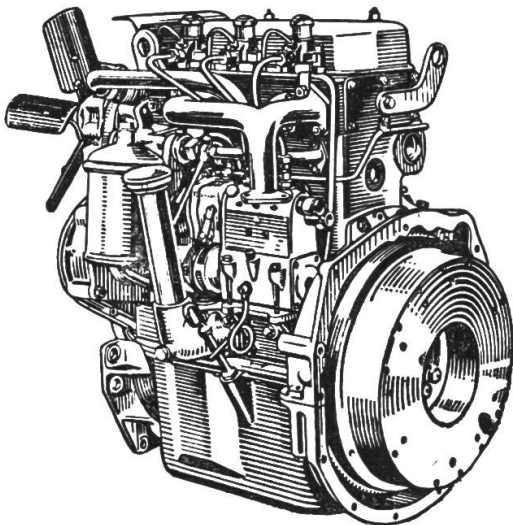
Warten Sie nicht länger – Sie werden tadellos bedient sein!

PAUL HENRIOD S.à r.l.
Ateliers de constructions
Echallens (Vaud), Tel. (021) 4 14 14 - 4 14 15

Alleinvertretung: FERGUSON-Traktoren: Service Company Ltd., Dübendorf

Auch für Sie Herr Landwirt einen

Perkins



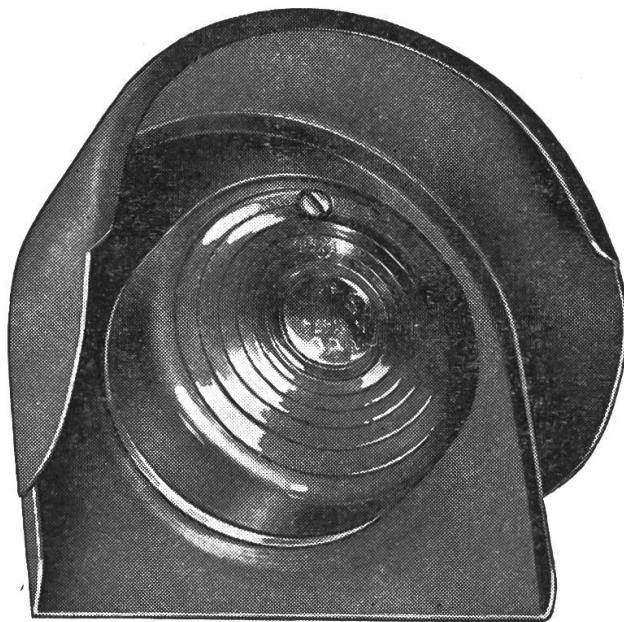
Viele Ihrer Berufskollegen sind schon im Besitze der eigens für TRAKTOREN konstruierten PERKINS-Dieselmotoren. – Vor einer Revision des alten Motors prüfen Sie den Einbau eines PERKINS-Diesels. Wir geben gerne Auskunft und nehmen auch die Umbauten vor. Ein grosses Ersatzteillager und ein prompter Service stehen Ihnen zur Verfügung.

PROMOT AG., SAFENWIL/AG
Generalvertretung Telefon (062) 6 22 41



gut beraten — gut versichert

Die Waadt-Unfall ist die Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes



Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus Stahlblech
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:
Autogaragen
Händler landw. Maschinen
Traktoren-Spezialisten

Die Nummer 15/61 erscheint am 7. Dezember 1961
Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Nov. 1961
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schöneegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

unsere Verkaufs- ziffern beweisen:

Birchmeier- Hochleistungs- pumpen sind gefragt!

In unserm Programm finden auch Sie Ihren Pumpentyp

BIMOTO-Meteor	40 Atm — 25—28 l/min
BIMOTO-Dual AS	40 Atm — 40 l/min
BIMOTO-Dual AD	50 Atm — 40 l/min
BIMOTO-Zenith BC-IVa	60 Atm — 50 l/min
BIMOTO-Titan BH-II	60 Atm — 75 l/min
BIMOTO-Titan BH-III	60 Atm — 100 l/min

Alle Typen mit Motor oder ohne Motor für Anbau.

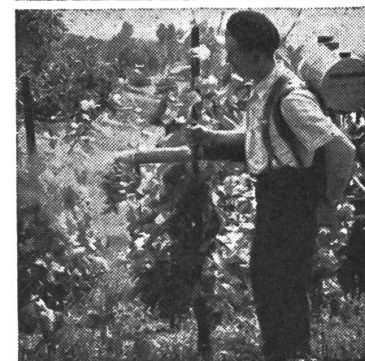
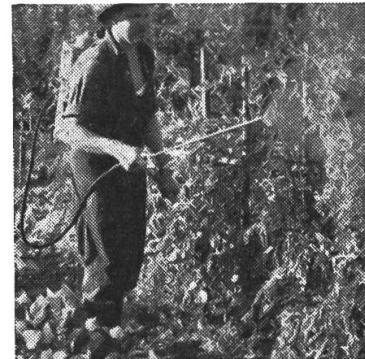
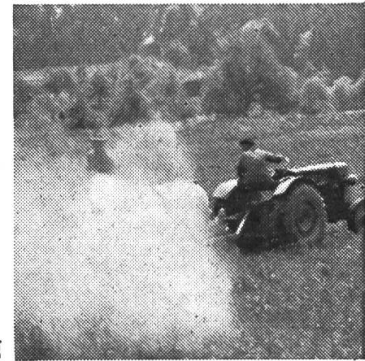
Unser Fabrikationsprogramm umfasst ferner

MICRONISEUR 26 F für Flüssigkeit
MICRONISEUR 26 P für Pulver

sowie sämtliche Hand- und Rückenspritzen.

Besuchen Sie uns an der Olma in St. Gallen
Halle 3 - Stand 308

Birchmeier & Cie AG. Künten AG
älteste und grösste schweiz. Spritzenfabrik



Schwere Arbeit leicht gemacht!



Mit einem zweckmäßigen Mistkran läßt sich der Stallmist mühelos aufladen. Gleichgültig, wie der Miststock oder die Grube gestaltet ist — wir können Ihnen aus einer interessanten Auswahl den idealen Mistkran fahrbar oder stabil liefern.

Ein hervorragender Miststreuer ist der «Amazone». Seine Sägetrommel vollbringt eine unübertrefflich exakte Streuarbeit. Die robuste und einfache Bauart gewährleistet eine lange Lebensdauer. Dazu läßt sich der «Amazone» in wenigen Sekunden zum praktischen Vielzweckwagen mit automatischer Entleerung umstellen.

BG 1670

COUPON

Schicken Sie mir den
Prospekt über:

Mistkran
Miststreuer

Name

Ort

BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich

Tel. (051) 94 33 22